

在主里站立得稳

Standing Firm in the Lord

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3: 1-13



我们既然不能再忍下去，就决定留在雅典，

So when we could stand it no longer, we thought it best to be left by ourselves in Athens.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:1

**2 派我们的弟兄，就是在基督的福音上和 神
同工的提摩太去，为了要在你们的信仰上
坚定你们，劝慰你们，**

**2 We sent Timothy, who is our brother
and co-worker in God's service in
spreading the gospel of Christ,
to strengthen and encourage you
in your faith,**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:2

3 免得有人在各样的患难中动摇了。你们自己知道，我们受患难原是命定的。

3 so that no one would be unsettled by these trials. For you know quite well that we are destined for them.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:3

**4 我们在你们那里的时候，早已对你们说过，
我们将会遭受患难。后来应验了，
这是你们知道的。**

**4 In fact, when we were with you, we
kept telling you that we would be
persecuted. And it turned out that way,
as you well know.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:4

**5 因此，我既然不能再忍下去，就派人去打
听你们的信心怎样；恐怕那试探人的诱惑了
你们，以致我们的劳苦白费了。**

5 For this reason, when I could stand it
no longer, I sent to find out about your
faith. I was afraid that in some way the
tempter had tempted you and that our
labors might have been in vain.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:5

6 提摩太刚刚从你们那里回来，把你们信心和爱心的好消息带给我们。他还说，你们常常怀念我们，切切想见我们，好象我们想见你们一样。

6 But Timothy has just now come to us from you and has brought good news about your faith and love. He has told us that you always have pleasant memories of us and that you long to see us, just as we also long to see you.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:6

**7 所以弟兄们，我们在这一切困苦患难中，
因着你们的信心就得了安慰。**

**7 Therefore, brothers and sisters,
in all our distress and persecution
we were encouraged about you
because of your faith.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:7

**8 如果你们在主里站立得稳，
我们就可以活下去了。**

**8 For now we really live, since you are
standing firm in the Lord.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:8

**⁹ 我们因你们的缘故，在我们的 神面前
满有喜乐；为这一切喜乐，我们可以为你们
向 神献上怎么样的感谢呢！** ⁹ How can
we thank God enough for you in return
for all the joy we have in the presence
of our God because of you?

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:9

**10 我们昼夜迫切祈求，要见你们的面，
并且要补满你们信心的不足。**

**10 Night and day we pray most earnestly
that we may see you again and supply
what is lacking in your faith.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:10

**11 愿我们的父 神自己和我们的主耶稣为
我们开路，使我们可以到你们那里去。**
**11 Now may our God and Father himself
and our Lord Jesus clear the way for us
to come to you.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:11

**12 又愿主叫你们彼此相爱的心，
和爱众人的心，都充充足足，多而又多，
好象我们爱你们一样。**

**12 May the Lord make your love
increase and overflow for each
other and for everyone else, just as
ours does for you.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:12

13 也愿他坚定你们的心，好叫你们在我们主耶稣和众圣徒再来的时候，在我们的父神面前，完全圣洁，无可指摘。

13 May he strengthen your hearts so that you will be blameless and holy in the presence of our God and Father when our Lord Jesus comes with all his holy ones.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:13



1. 有同工
Co-worker

我们既然不能再忍下去，就决定留在雅典，

So when we could stand it no longer, we thought it best to be left by ourselves in Athens.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:1

**2 派我们的弟兄，就是在基督的福音上和 神
同工的提摩太去，为了要在你们的信仰上
坚定你们，劝慰你们，**

**2 We sent Timothy, who is our brother
and co-worker in God's service in
spreading the gospel of Christ,
to strengthen and encourage you
in your faith,**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:2

2. 有患难 Trials



³ 免得有人在各样的**患难**中动摇了。你们自己知道，我们受患难原是命定的。

³ so that no one would be unsettled by these **trials**. For you know quite well that we are destined for them.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:3

**4 我们在你们那里的时候，早已对你们说过，
我们将会遭受患难。后来应验了，
这是你们知道的。**

**4 In fact, when we were with you, we
kept telling you that we would be
persecuted. And it turned out that
way, as you well know.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:4

3. 活出信望爱



FAITH

HOPE

LOVE

在我们的父 神面前，不住地纪念你们
信心的工作，爱心的劳苦和因盼望我们
主耶稣基督而有的坚忍。

constantly bearing in mind your **work of
faith** and **labor of love** and **steadfastness
of hope** in our Lord Jesus Christ in the
presence of our God and Father,

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 1 : 3

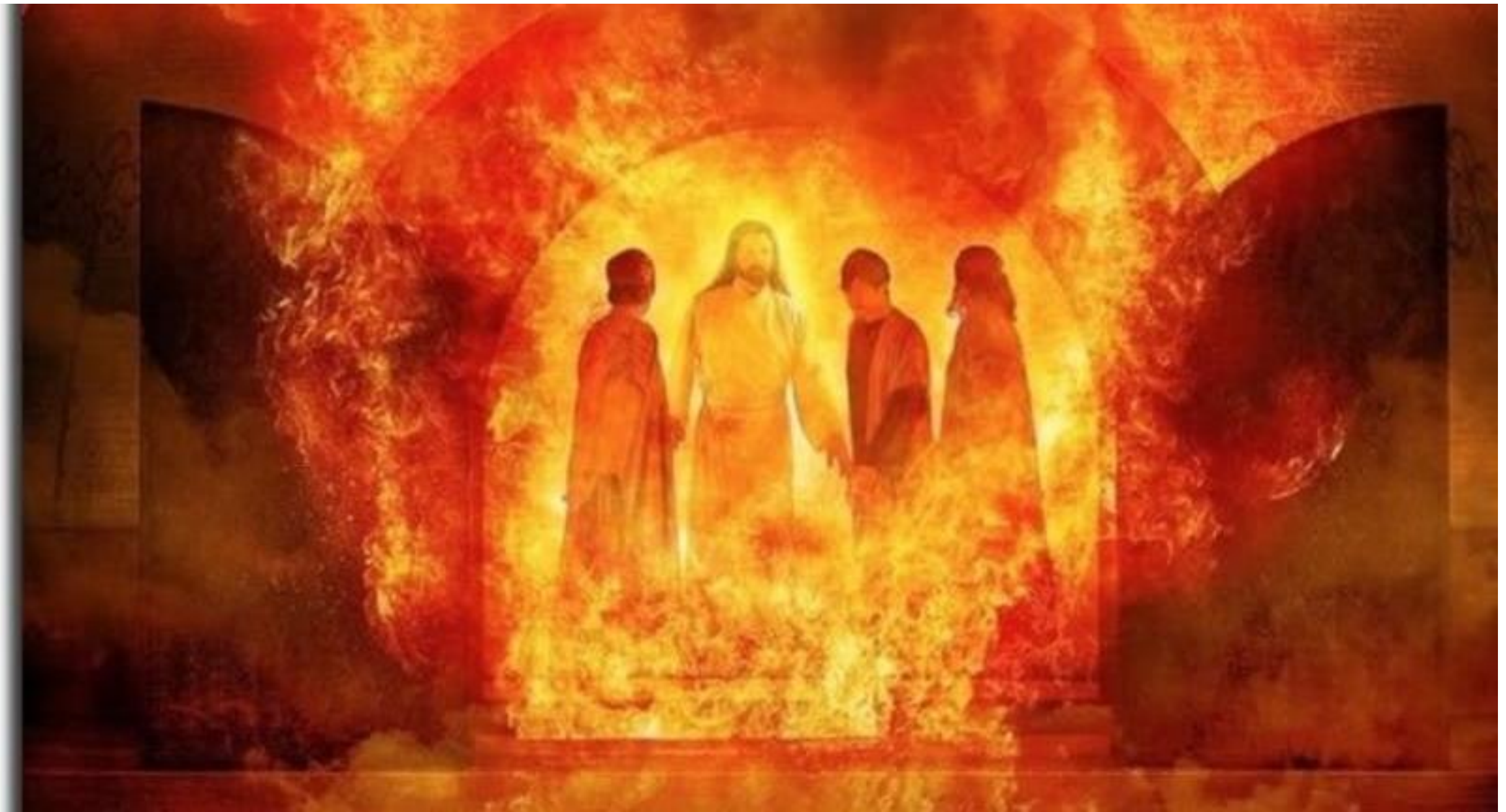
信心



16 沙得拉、米煞、亚伯尼歌回答王说：

“尼布甲尼撒啊！这件事我们无需回答你。 17 如果我们被扔在火窑里，我们所事奉的神必能拯救我们；王啊！他必拯救我们脱离烈火的窑和你的手。（本节或译：“如果我们所事奉的神能拯救我们，王啊！他必拯救我们脱离烈火的窑和你的手。”） 18 即或不然，

王啊！你要知道，**我们决不事奉你的神**，
也不向你所立的金像下拜。”





**12 又愿主叫你们彼此相爱的心，
和爱众人的心，都充充足足，多而又多，
好象我们爱你们一样。**

12 May the Lord make your **love
increase and overflow** for each
other and for everyone else, just as
ours does for you.

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:12

盼望

Hope



**8 如果你们在主里站立得稳，
我们就可以活下去了。**

**8 For now we really live, since you are
standing firm in the Lord.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:8

13 也愿他坚定你们的心，好叫你们在我们主耶稣和众圣徒再来的时候**，在我们的父神面前，完全圣洁，无可指摘。**

13 May he strengthen your hearts so that you will be blameless and holy in the presence of our God and Father when our Lord Jesus **comes with all his holy ones.**

帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 3:13

1. 请分享在患难中如何靠主站立得稳？ How do you stand firm in the Lord during times of trials?

2. 我该如何表达彼此相爱的心？ How should I express my love to others?

3. 透过这篇讲道，神今天对您说了什么话？您如何用在生活中？ What has God spoken to you through today's sermon? How can you apply what you have received from God?

